BSB

Die Ideale.

Symphonische Dichtung Nº 12.

The Ideals.

Symphonic Poem Nº 12.

Les Idéals.

Poème symphonique Nº 12.

Die Ideale.

(Friedrich v. Schiller.)

So willst du treulos von mir scheiden
Mit deinen holden Phantasien,
Mit deinen Schmerzen, deinen Freuden,
Mit allen unerbittlich fliehn?
Kann nichts dich, Fliehende, verweilen,
O meines Lebens goldne Zeit?
Vergebens! deine Wellen eilen
Hinab ins Meer der Ewigkeit.
Erloschen sind die heitern Sonnen,
Die meiner Jugend Pfad erhellt;
Die Ideale sind zerronnen,
Die einst das trunkne Herz geschwellt.

. . . . . .

The Ideals.

(English translation by Harry Brett.)

Thus willst thou, faithless one, desert me,
With thine entrancing phantasy,
With joys untold and pains that hurt me,
With all these, unrelentless flee?
Can naught, o fickle one, compel thee
To stay? My guiding star to be?
'Tis hopeless! For thy waves impel thee
Forever towards Eternity.
The merry sun-rays all are banished
That made in youth my path so bright;
Now all ideals and hopes have vanished,
That once my swelling heart made light.

. . . . . .

Les Idéals.

(Version française par E. Montaubrie.)

Ta joie et ta douleur et tes douces chimères
Tu veux me les ravir, infidèle, à jamais?
Sans pitié pour mon cœur et ses larmes amères,
Tu ne me laisses rien de tout ce que j'aimais!
Temps doré de ma vie, ô printemps, ô jeunesse,
Qu'est-ce qui pourrait bien te retenir captif?
Non, je l'invoque en vain! Riant de ma détresse,
Dans l'éternelle mer le cruel fugitif
Précipite sa course!... O rayon magnifique
Brillant à mon aurore: idéal, joie, amour,
Tu remplissais mon cœur d'une force magique,
Et maintenant, éteint et perdu sans retour.

. . . . . .

Andante. **F. Liszt.**

Komponiert 1857.

Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Aufführungsrecht vorbehalten.

a 2.

riten.

sf *sf* *sf* *p smorz.*

dim. *pp*

muta in C.

(*p*)

arco

p

riten.

BSB

Aufschwung.

Es dehnte mit allmächt'gem Streben
Die enge Brust ein kreisend All,
Herauszutreten in das Leben,
In Tat und Wort, in Bild und Schall.

. . . . . .

Wie aus des Berges stillen Quellen
Ein Strom die Urne langsam füllt
Und jetzt mit königlichen Wellen
Die hohen Ufer überschwillt.
Es werfen Steine, Felsenlasten
Und Wälder sich in seine Bahn,
Er aber stürzt mit stolzen Masten
Sich rauschend in den Ocean:
So sprang, von kühnem Mut beflügelt,
Beglückt in seines Traumes Wahn,
Von keiner Sorge noch gezügelt,
Der Jüngling in des Lebens Bahn.
Bis an des Äthers bleichste Sterne
Erhob ihn der Entwürfe Flug;
Nichts war so hoch und nichts so ferne
Wohin ihr Flügel ihn nicht trug.

Aspirations.

Ah then how swelled with mighty longing
My bosom's bounds. It felt the need
To venture there where men were thronging,
And make my mark in word and deed.

. . . . . .

And as the mountain-spring's beginning
The urn but slowly fills at first,
Yet on its course, in volume winning,
O'er lofty banks at times will burst
While sturdy boulders, rocks high-tow'ring
And woods in vain its course would stay,
It rushes on with force o'er-pow'ring
To ocean-depths it makes its way:
Thus rushed the youth in fond illusion,
With valor winged, his part to take
In life, as yet without intrusion
Of Care, his sanguine hopes to shake
Fair plans lent wings to pierce the azure,
And up to far-off stars to soar,
The distance thought he ne'er to measure
Illusions wing's him onwards bore.

Essor.

A mon esprit étroit la nature infinie
Donnait une puissante et forte impulsion,
L'entraînait vers la vie, aussi vers l'action
Et faisait naître en lui le rhythme et l'harmonie.

. . . . . .

Tel qu'on voit un torrent des flancs de la montagne
Sourdre pour se frayer un pénible chemin,
Le voilà devenu, dans la verte campagne
Fleuve majestueux, supportant mal le frein
De ses bords élevés. Pierre, rocher informe,
Forêt avaient voulu modérer son élan:
Lui, triomphe toujours: dans l'océan énorme,
Tout fier des mâts, qu'il porte, il se jette, en grondant.
Tel, hardi, s'élançait sans craindre de barrière,
Le jeune homme fougueux, rempli d'illusion;
Il marchait, confiant, dans la vaste carrière,
De la beauté suprême ayant la vision.
Alors il se fiait à son aile légère,
Il quittait cette terre, il volait vers les cieux.
Des astres éloignés contemplait la lumière,
Qui des autres mortels ne frappe point les yeux.

BSB

a 2.

a 2.

sf sempre f impetuoso

sf sempre f impetuoso

BSB

dim.

dim.

BSB

B

a 2.

(p) cresc.

(1. p)

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

al

al

cresc.

cresc.

cresc.

B

BSB

a 2.

cresc.

cresc.

p subito

p

p subito

p subito

p

p subito

p subito

p subito

cresc.

rinforz.

p subito

p subito

BSB

C

espressivo e cresc.

(*cresc.* - - - - -)

p

p

f

ff

sf > 6

f

espressivo e cresc.

cresc. - - - - -

cresc. - - - - -

cresc. - - - - -

cresc. - - - - -

C

BSB

sempre f

sempre f

sempre f

sempre f

sempre f

mf

(>)

div.

cresc.

sempre ff

div.

cresc.

sempre ff

sempre ff

cresc.

sempre ff

cresc.

sempre ff

BIBLIOTECA BERLA MONUMENTA

BSB

a 2.

D

ff

p

D

R. - - - - - -

a 2.

a 2.

cresc. - - -

ardito

ardito

ardito

R. - - - - - -

Die Buchstaben R.... und A.... bedeuten geringe Ritardando und Accelerando, so zu sagen: leise crescendo und diminuendo des Rhythmus.
The letters R.... and A.... signify slight Ritardando and Accelerando, so to speak: gentle crescendo and diminuendo of the rhythm.
Les lettres R.... et A.... signifient de petits Ritardando et Accelerando, c'est-à-dire: de doux crescendo et diminuendo du rhythme.

BSB

a 2.

BSB

rinforzando - - - - - - - -

(*rinforzando* - - - - - - - -)

E

p cresc.

p cresc.

(p) (cresc.

a 2.

(f)

Muta in F.

p poco a poco cresc. f

f

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

(p) cresc.

E

BSB

NB.

a 2.

in F.

marcato

NB.

NB. Die mit einem — bezeichneten Noten sollen nicht nur stark angeschlagen, sondern auch während ihrer ganzen Dauer in gleichmässiger Stärke ausgehalten werden.
The notes marked thus — are not only to be struck strongly but also be sustained at an equal strength during the whole of their time-value.
Les notes avec le signe — ne doivent pas seulement être attaquées avec force, mais elles doivent encore être tenues avec la même force pendant toute leur durée.

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

marcato

C muta in H.

BSB

F

sf sf

dim.

(p) dolce espress.

a 2.

con grazia

(p) dolce con grazia

(p)

F

con grazia

p

(p)

(II. p)

con grazia

dolce espress.

con grazia

Solo.

espress.

dim.

(II. p)

p

(p)

Solo.

(p) espress.

div.

dolce espress.

Solo.

poco rall.

(p) dim.-smorz.

dim.-smorz.

(I.p) dim.-smorz.

(II.p) dim.-smorz.

p

(p) dim.-smorz.

muta in C.

p

p

dolce

p dolce smorz.

p dolce smorz.

p dolce smorz.

p

poco rall.

dolce smorz.

BSB

G

smorz.

div. 6 6 6

p tranquillo

div. 6 6 6

p tranquillo

(p) molto espressivo

pizz.

G *(p)*

(p)

(p)

(p)

arco

BSB

(p)

dim.

p tranquillo

p tranquillo

pizz.

(p)

(p)

(p)

dim.

arco

BSB

p *sempre tranquillo* *dolce* (*p*)*dolce*

p *sempre tranquillo* 13 *dolce* *dolce*

sempre tranquillo e dolce

sempre tranquillo e dolce

pizz. arco *semplice*

pizz. arco *ten.* *ten.*

tranquillo

(p) *dolce*

div.

H

pp

pp

pp

pp

muta in D.

p tranq.

p tranq.

H

Da lebte mir der Baum, die Rose,
Mir sang der Quellen Silberfall,
Es fühlte selbst das Seelenlose
Von meines Lebens Widerhall.

The rose was ever on me smiling
Then, how the silv'ry waterfall
Would sing to me in strains beguiling.
My life re-echoed over all.

Alors vivaient pour moi les arbres et les roses,
La source me chantait son harmonieux chant,
Alors je confondais les arbres et les choses
Qui tressaillaient de vie à mon souffle puissant.

Quieto e sostenuto assai. **(Die ♩ wie früher die 𝅗𝅥) aber nicht schleppend.**
(♩ come 𝅗𝅥 prima) ma non trascinando.

(pp) *dolcissimo*

(pp) *dolcissimo*

con Sordino

(pp) *dolcissimo e legatissimo sempre*

1. Viol. con Sordino

(pp) *dolcissimo e legatissimo sempre*

con Sordino

(pp) *dolcissimo e legatissimo sempre*

2. Viol. con Sordino

(pp) *dolcissimo e legatissimo sempre*

con Sordino

Brat. (pp) *dolcissimo*

legatissimo sempre

con Sordino

(pp) *dolcissimo*

legatissimo sempre

(pp) *dolcissimo*

(pp) *dolcissimo*

Quieto e sostenuto assai. **(Die ♩ wie früher die 𝅗𝅥) aber nicht schleppend.**
(♩ come 𝅗𝅥 prima) ma non trascinando.

BSB

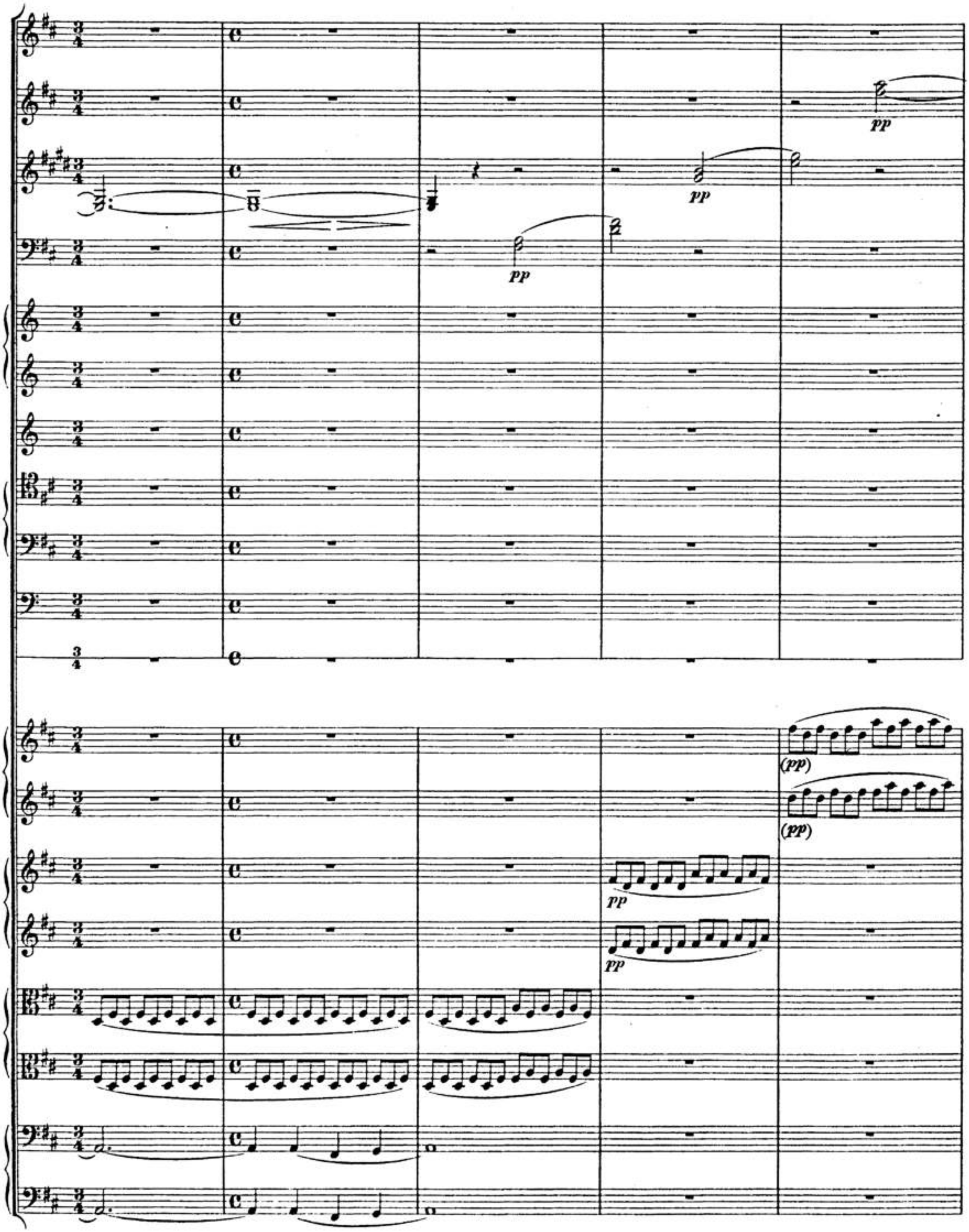
dolce

pp e legato

pp e legato

pp e legato

pp e legato


pp
pp
pp
pp
(pp)
(pp)
pp
pp

pp

(pp) dolciss.

in D.

Solo.

(pp) dolciss.

muta in H.

pp

pp

(pp)

(pp)

(pp)

(pp)

I

dolciss.

dolciss.

dolciss.

pp sempre dolciss. e legato

pp sempre dolciss. e legato

pp sempre dolciss. e legato

pp sempre dolciss. e legato

pp

pp

pp

pp

I

BSB

dolce

BSB

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

in H.

Solo.

dolciss.

pp

pp

pp

pp

sempre dolciss.

dolciss.

dolciss.

muta in C.

ppp

pp sempre dolciss.

pp sempre dolciss.

pp sempre dolciss.

pp sempre dolciss.

(*pp*)

pp

(*pp*)

pp

(*pp*)

pp

(*pp*)

pp

BSB

dolciss.

dolciss.

dolce

ppp

pp

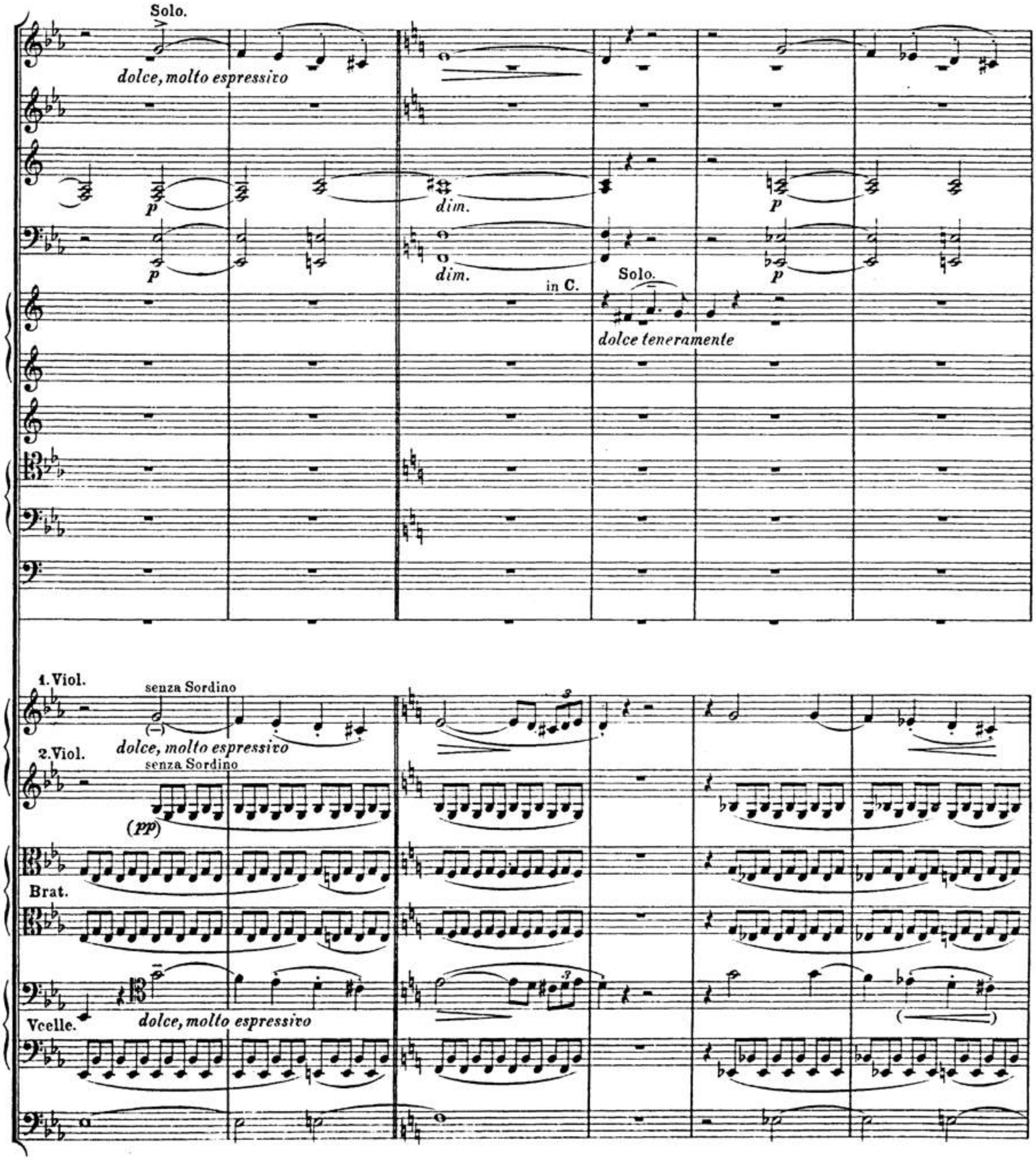
pp

BSB

Wie einst mit flehendem Verlangen
Pygmalion den Stein umschloss,
Bis in des Marmors kalte Wangen
Empfindung glühend sich ergoss:
So schlang ich mich mit Liebesarmen
Um die Natur, mit Jugendlust,
Bis sie zu atmen, zu erwarmen
Begann an meiner Dichterbrust.

As once with longings deep, impassioned,
Pygmalion the marble clasped
Until the cold form he had fashioned
At last with breath responsive gasped:
So also I, who fondly loved her,
Fair Nature in mine arms once pressed
Until my glowing heart had moved her
To warm hers on my poet's breast.

Comme Pygmalion de sa lèvre brûlante
Embrassait autrefois la pierre avec ardeur
Jusqu'à ce que le corps de la statue amante
Répondant à l'amour, s'échauffât sur son cœur;
De même, je pressais sur mon cœur de poète
La divine nature; elle, à ma passion
S'animait, à ma voix ne restait pas muette,
Et semblait consacrer notre intime union.



dim.

dim.

p

p

dolce

BSB

(p) dolce, espressivo cresc.

p

p

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Von hier an bis zu dem Buchstaben L *„Allegro molto mosso“* **allmählich accelerando.**
Poco a poco accelerando sin alla lettera L.

a 2.

f appassionato

cresc.

cresc.

f

in C.

più appassionato

più appassionato

Von hier an bis zu dem Buchstaben L *„Allegro molto mosso“* **allmählich accelerando.**
Poco a poco accelerando sin alla lettera L.

BSB

K

a 2.

rinforzando

a 2.

rinforzando

rinforzando

(rinforzando)

rinforzando

rinforzando

p sempre molto espress.

p

p

p

IV. muta in F.

(p) espressivo

pp

pp

pp

rinforzando

(rinforzando)

rinforzando

(rinforzando)

rinforzando

K

p sempre molto espress.

p sempre molto espress.

p sempre molto espress.

p

p

BSB

p

p

p

(II. p)

sempre piano

sempre piano

sempre piano

(p)

p

p

p

III. muta in F.

(IV.) in F.

(p espr.)

(p)

p

p

p

a 2.

cresc.

p

(III) in F.

poco cresc..

BSB

a 2.

rinforzando *molto rinforzando*

(mf) *mf* *p*

BSB

Allegro molto mosso.

L

ff

(*ff*)

con impeto

sf

f

tremolo

L

Allegro molto mosso.

a 2.

F. L. 12.

BSB

a 2.

dim.

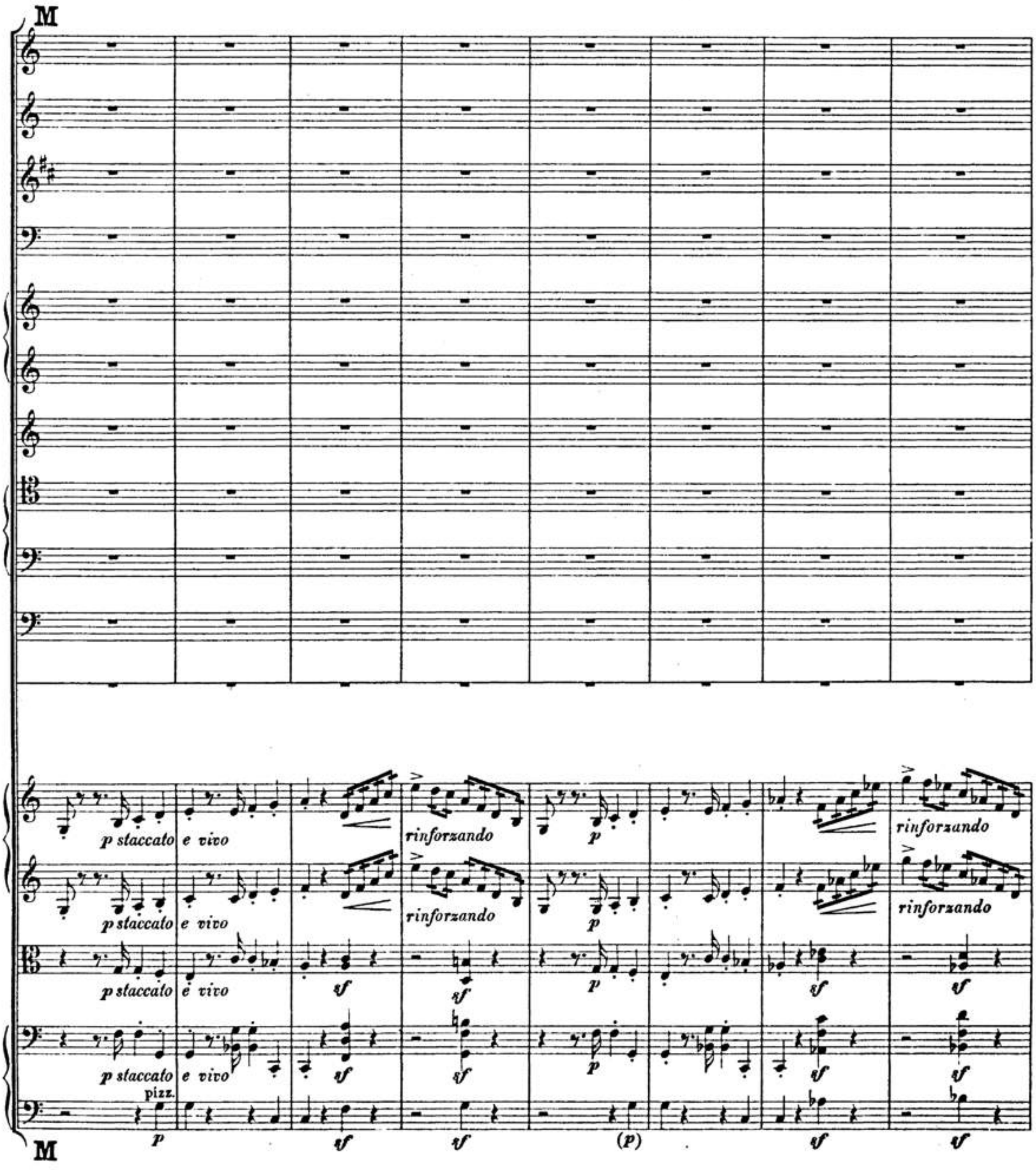
dim.

BSB

Wie tanzte vor des Lebens Wagen
Die luftige Begleitung her:
Die Liebe mit dem süssen Lohne,
Das Glück mit seinem goldnen Kranz,
Der Ruhm mit seiner Sternenkrone,
Die Wahrheit in der Sonne Glanz!

Ah! then how danced before Life's chariot
The unsubstantial company!
There Love appeared with gifts enchanting,
And Fortune with her golden crown,
Nor was Fame's star-gemmed crown e'en wanting—
Round Truth his mantle Sol had thrown.

Et de ma jeune vie ô le riant cortège,
Allègre compagnon de mes pensers joyeux:
C'étaient le tendre amour et son doux privilège,
Le bonheur qui promet d'exaucer tous nos vœux,
Et la gloire portant sa couronne étoilée,
Et la vérité sainte en toute sa clarté.



BSB

accelerando

p vivo

p vivo

a 2.

(p) marcato scherzando

p leggiero

p

leggiero

p

leggiero

p

sf

sf

leggiero

p

sf

sf

leggiero

arco

(p)

sf

sf

accelerando

leggiero

a2.

p

p

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

BSB

N

cresc.

cresc.

a 2.

f

f

f

f

f

N

a 2.

a 2.

ardito

ardito

BSB

a 2.

rinforzando

rinforzando

BSB

in H. G.

div.

BSB

A

P

impetuoso

impetuoso

A

P

A

muta in E.

muta in E.

impetuoso

impetuoso

A

BSB

Q

in E.

in E.

G muta in Gis.

Q

BSB

Muta in A.

H muta in C.

BSB

R

sf

sf

dim.

dolce espress.

(>)

>dim.

dolce espress.

(in A.)

dolce espress.

dolce espress.

muta in F.

f

p

f

con grazia

dim.

(p)dolce

(p)dolce

(p)dolce

R

BSB

p

(*p*)

con grazia

(*p*)

(*p*)

(II. *p*)

dolce espress.

con grazia

dim.

con grazia

dolce espress.

dolce espress.

dolce espress.

(*p*)

BSB

con grazia

dim.

Solo.

p

p

(p)

(p)

dolce espress.

dolce espress.

dolce espress.

dolce espress.

p

p

Solo.

(p)

BSB

(p)

p

p

dim.

(1.p)

dim.

(p) dim.

p legato

p legato

p

dim.

p

dim.

p

dim.

più dimin. perdendo

BSB

Enttäuschung.

Doch, ach! schon auf des Weges Mitte
Verloren die Begleiter sich;
Sie wandten treulos ihre Schritte,
Und einer nach dem andern wich.

. . . . . .

Und immer stiller ward's und immer
Verlassner auf dem rauhen Steg.

Disillusion.

Alas! Ere past was half the distance
The company had lost their way
And concord gave way to desistence,
And, one by one, fell away

. . . . . .

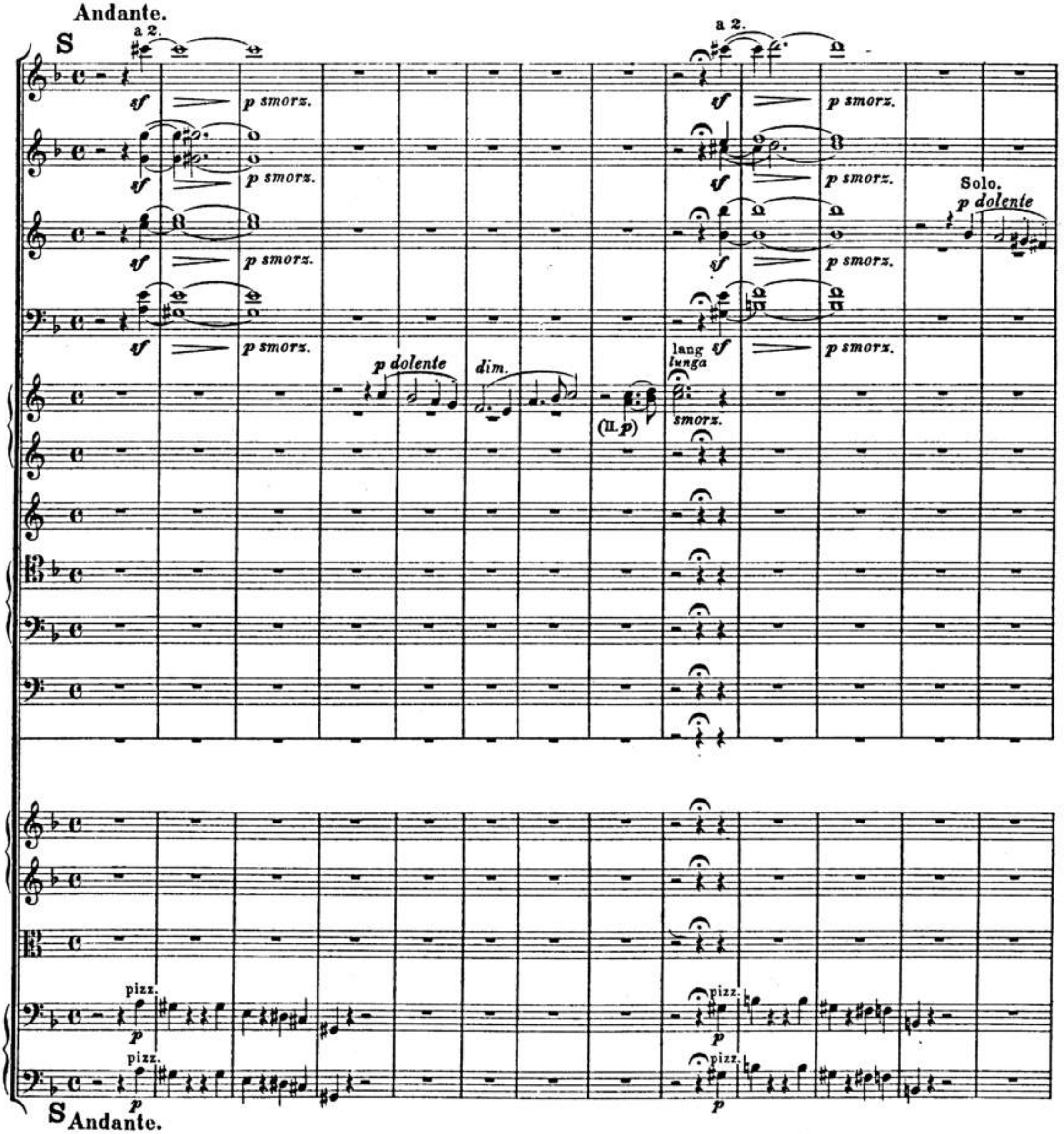
It grew more silent, dark and lonely
Each moment on the stony path.

Désenchantement.

Cette auréole hélas fut si vite voilée!
Au milieu du chemin, pleins d'infidélité,
Mes cruels compagnons de moi se détournèrent
Et disparurent tous pour ne plus revenir.

. . . . . .

Désormais, solitude et silence planèrent
Sur le rude sentier qu'il me fallait gravir.



Andante mestoso.

a 2.

ritard.

T

p plintivo

dim.

pp

arco

trem.

BSB

R. - - - - - - - - -

p plintivo

p plintivo

p

p

p

pizz. arco

espress.

pizz. arco

espress.

pizz. arco

R. - - - - - - - - -

espressivo dolente

mf

sf

sf

sf

espressivo dolente

mf

sf

(p) un poco marc.

8 Bässe. pizz.

divisi (p)

BSB

(p)

(p)

(p)

pizz.

(p)

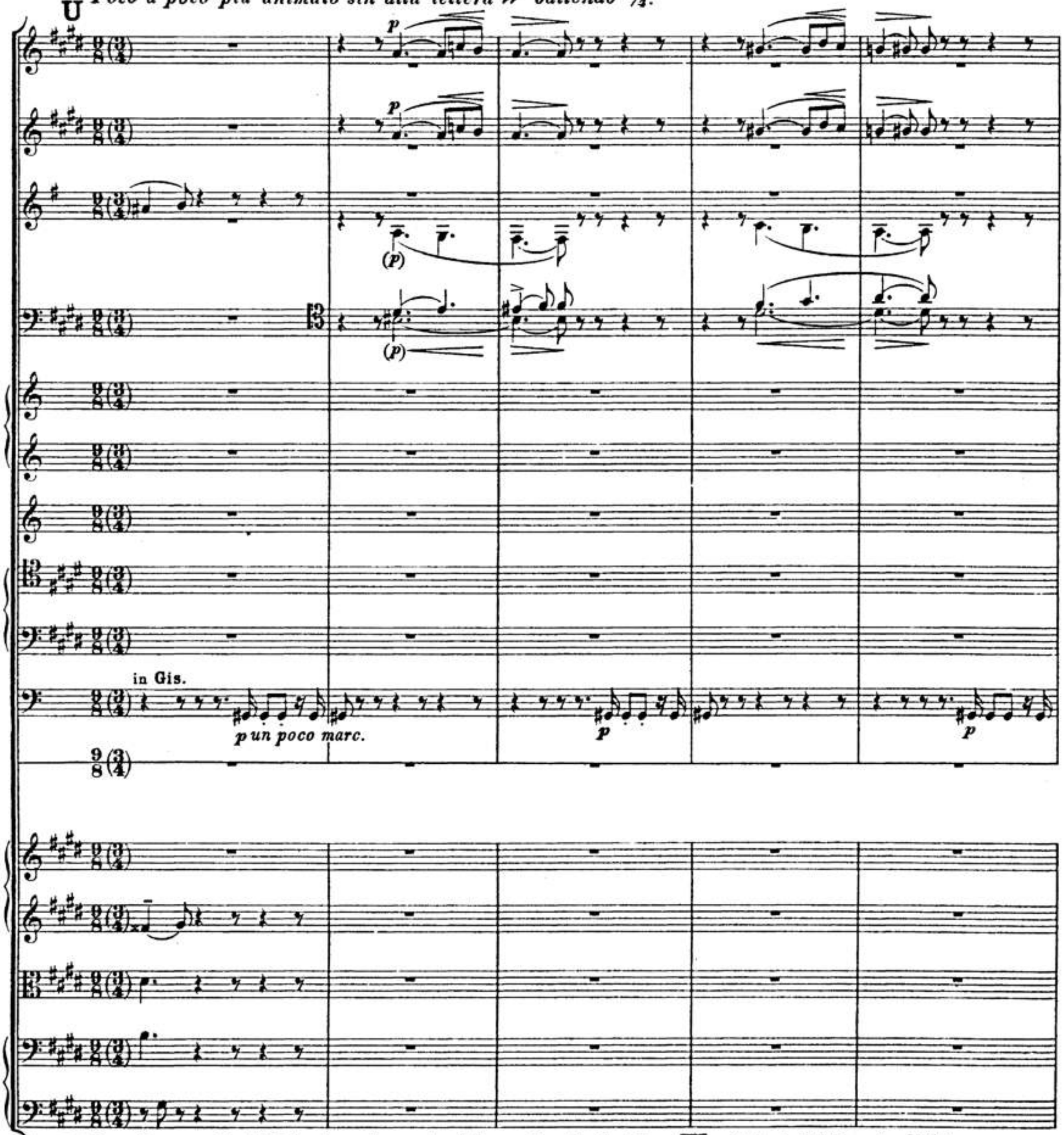
BSB

Von all dem rauschenden Geleite
Wer harrte liebend bei mir aus?
Wer steht mir tröstend noch zur Seite
Und folgt mir bis zum finstern Haus?

Of all who with me gaily started
Did one in pity by me stay?
Who had not coldly from me parted,
Abandoned me upon my way?

Après avoir perdu mon escorte enivrante
Qui reste près de moi pour calmer mon tourment,
Pour tâcher de guérir ma blessure saignante,
Pour soutenir mes pas à mon dernier moment?

Das Tempo allmählich etwas bewegter bis zu dem Buchstaben W und drei Schläge im Takt.
Poco a poco più animato sin alla lettera W battendo ¾.



U Das Tempo allmählich etwas bewegter bis zu dem Buchstaben W und drei Schläge im Takt.
Poco a poco più animato sin alla lettera W battendo ¾.

BSB

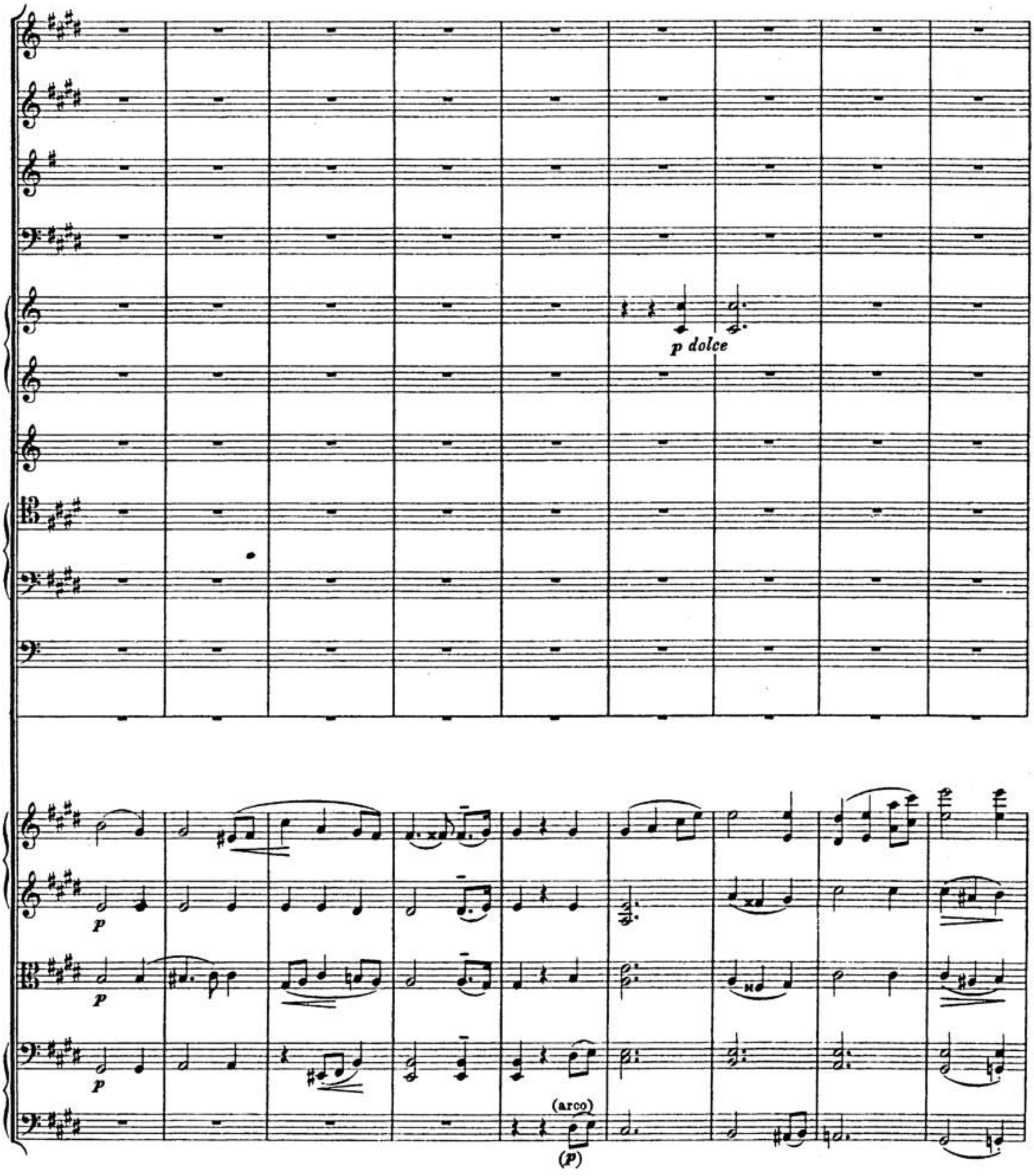
Gis muta in B.

BSB

Du, die du alle Wunden heilest,
Der Freundschaft leise, zarte Hand,
Des Lebens Bürden liebend teilest,
Du, die ich frühe sucht' und fand!

Yea, one! For others' wounds thou carest,
True Friendship, with thy tender hand
Thou others' sorrows gladly sharest—
Thy love through all doth steadfast stand.

C'est toi, noble amitié, que j'ai bientôt trouvée,
Toi qui panses le cœur de ta légère main,
Toujours présente à l'heure où l'ame est éprouvée,
Adoucissant toujours notre sombre destin.



BSB

V

(p) dolce

(p) dolce

(p) dolce

divisi

(p)

3

pizz.

pizz.

p

(pizz.)

p

divisi

(p)

V

arco

arco

(p) espress.

pizz.

dim.

BSB

W Andante mestoso.

(p)

(p)

(p) espress. dolente

in E.

sf

(p)

pizz.

(p)

pizz.

(p)

Violoncell-Solo.

(p) espress. dolente

Die übrigen Vcelle u. Kbässe.
The other Celli and Basses.
Les autres Vcelles et Basses.

pizz.

p

W Andante mestoso.

BSB

(p)espress. dolente

(p)espress. dolente

a 2.

p

sf

p

arco

arco

(arco) Tutti.

(p)

sf

BSB

Vom Buchstaben X an zwei Schläge im Takt.
Dalla lettera X si batte 2/4.

X

p

plintivo

a 2.

muta in E.

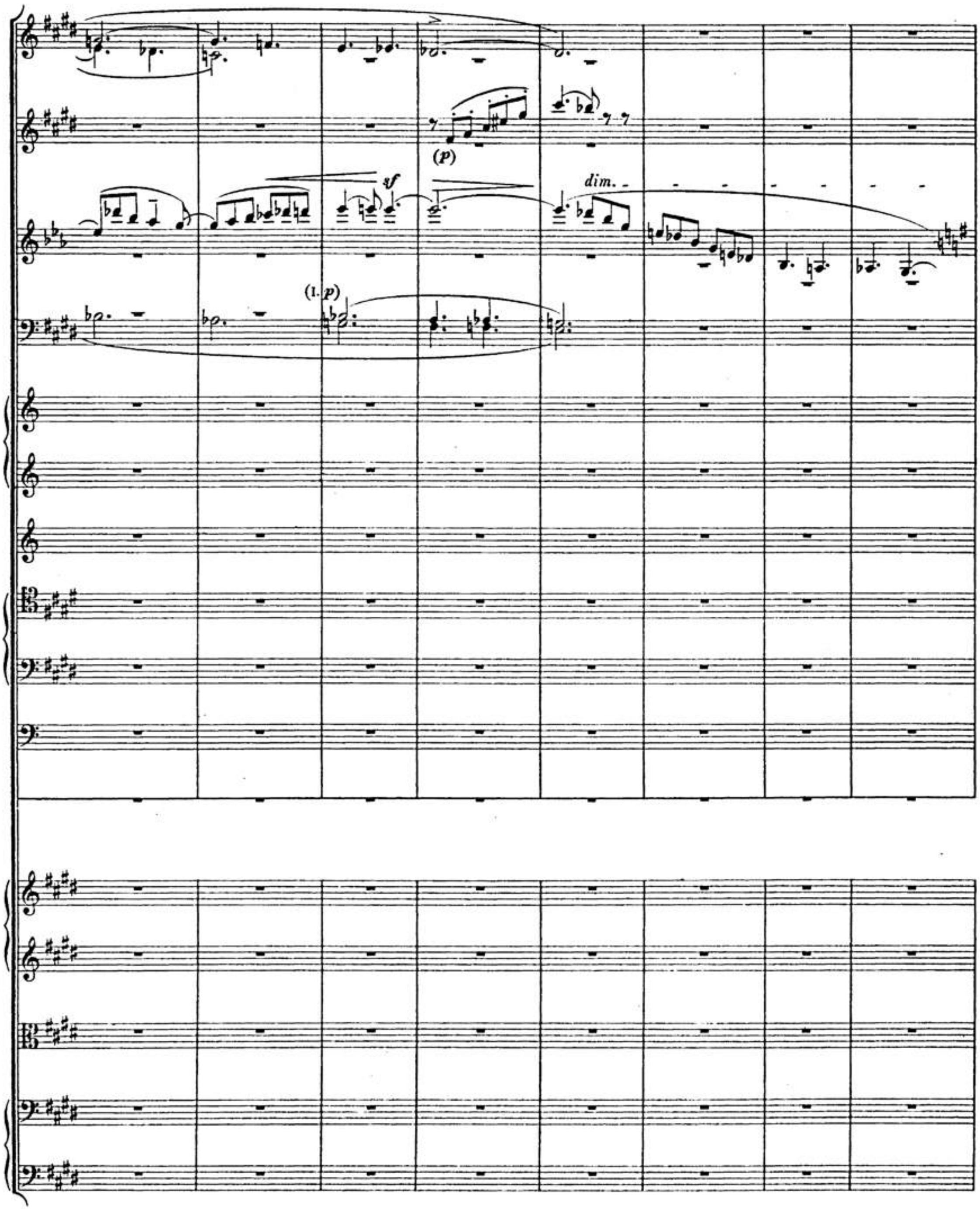
sf

sf

sf

X

Vom Buchstaben X an zwei Schläge im Takt.
Dalla lettera X si batte 2/4.


(p)
sf
dim.
(1. p)

BSB

Beschäftigung.

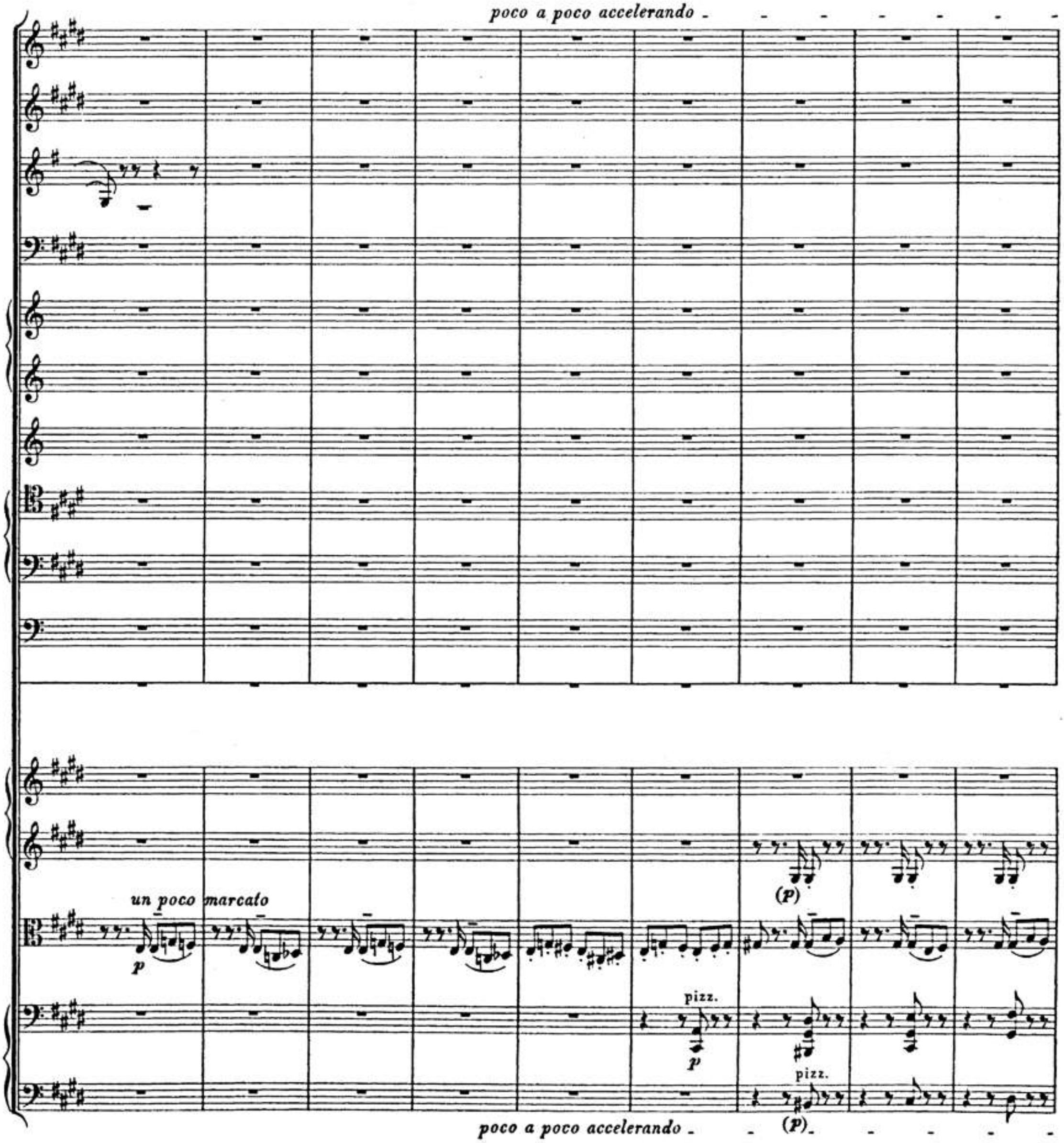
Und du, die gern sich mit ihr gattet,
Wie sie der Seele Sturm beschwört,
Beschäftigung, die nie ermattet,
Die langsam schafft, doch nie zerstört,
Die zu dem Bau der Ewigkeiten
Zwar Sandkorn nur für Sandkorn reicht,
Doch von der grossen Schuld der Zeiten
Minuten, Tage, Jahre streicht.—

Employment.

And thou, who'rt with her long since married,
The soul's storm, too, thou quickly curbst
Employment, ne'er thy work miscarried—
Though slow thou buildst, thou ne'er disturbst.
Thy toil Eternity engages.
Thereto it atom-like appears,
Yet from the mighty debt of ages
It strikes off minutes, days and years.

Travail.

Et toi, calmant aussi les orages de l'âme,
Toi qu'avec l'amitié dans mon cœur j'unissais,
Toi qui brûles toujours d'une puissante flamme,
Qui produis lentement, mais ne détruis jamais,
Saint amour du travail qui n'apportes sans doute
Que quelques grains de sable au grand œuvre éternel,
Mais qui, sans te lasser, du temps la longue route
Effaces, délivrant l'infortuné mortel.



BSB

sin al

pizz.

sin al

Y Allegretto mosso.

p stacc.

p

(*p*)

pizz.

arco

pizz.

Y Allegretto mosso.

(p)

p

p

p

in E.

p

pizz.

arco

pizz.

arco

pizz.

pizz.

pizz.

BSB

(p)

p

(p)

pizz.

BSB

Z

sempre piano

sempre piano

pizz.

arco

sempre piano

arco

sempre piano

pizz.

sempre piano

pizz.

(*sempre piano*)

Z

BSB

p

p

(I. p)

(II. p)

muta in F.

in F.

(P)

(·)

arco

arco

BSB

Tz

p

a 2.

sempre p e stacc.

arco

Tz

sempre p e stacc.

a 2.

p

poco a poco cresc.

in F.

mf

F. L. 12.

BSB

Allegro spiritoso molto.

Aa

a 2.

a 2.

a 2.

cresc..

cresc..

f

in F.

(f)

ardito

Aa Allegro spiritoso molto.

a 2.

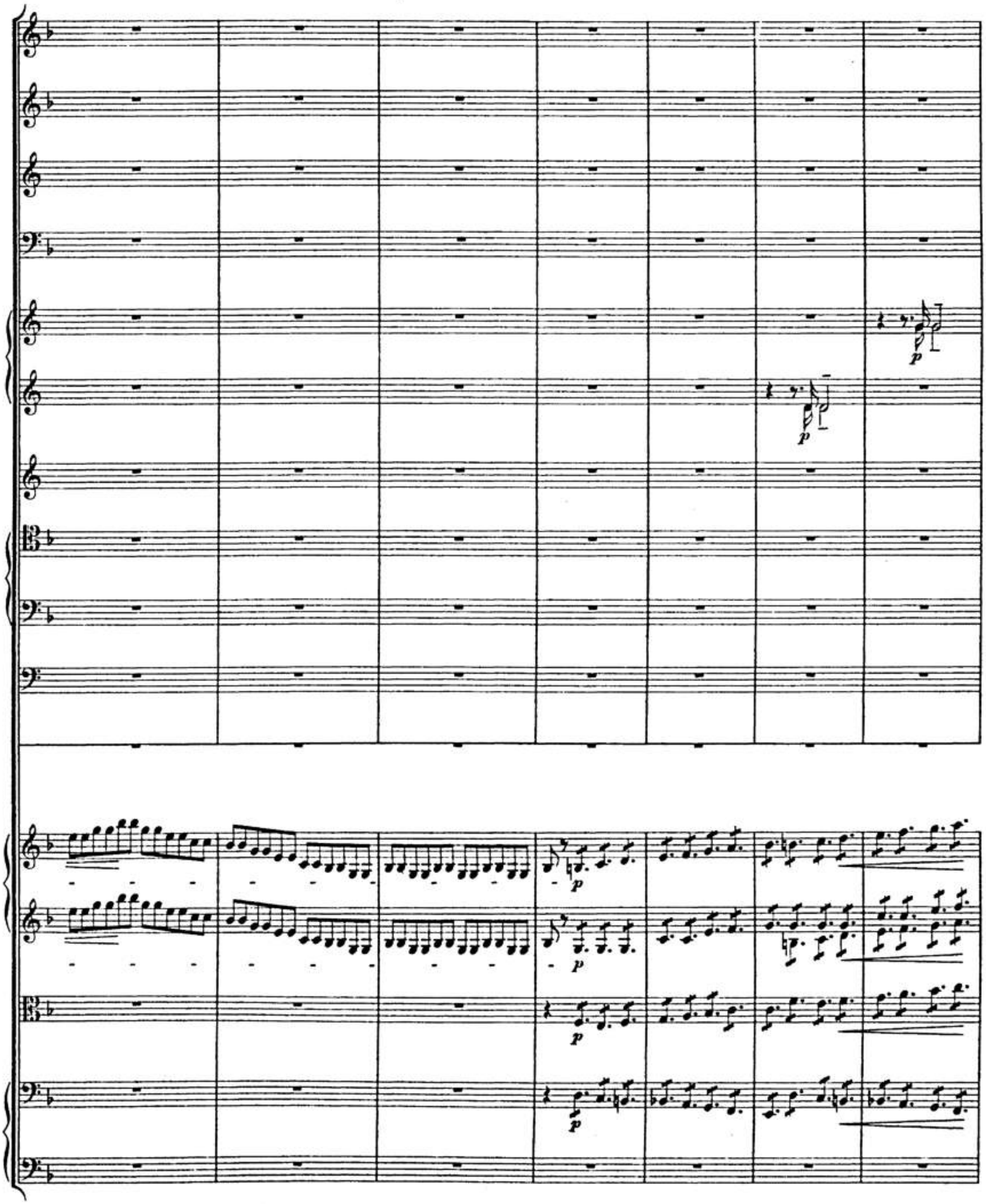
a 2.

muta in B.

rinforz.

rinforz.

BSB



p
cresc.
in B.
(p)
(cresc.
a 2.
(f)
poco a poco cresc.
in C.
(p)

Apotheose.*)

Più moderato, maestoso, con somma passione.

Bb

a 2.

a 2.

(ff)

Bb Più moderato, maestoso, con somma passione.

*) Das Festhalten und dabei die unaufhaltsame Betätigung des Ideals ist unsers Lebens höchster Zweck. In diesem Sinne erlaubte ich mir das Schiller'sche Gedicht zu ergänzen durch die jubelnd bekräftigende Wiederaufnahme der im ersten Satz vorausgegangenen Motive als Schluss-Apotheose.

The firm adhesion to and therewith the ceaseless cooperation of the Ideal is the highest aim of life on earth. It was in this sense that I took the liberty to supplement Schiller's poem by adding as closing apotheosis the jubilant confirmatory resumption of the motive which had gone before in the first part.

La foi en l'idéal, à la réalisation duquel nous ne pouvons pas nous empêcher de participer, est le but suprême de notre vie. C'est dans ce sens que reprenant les motifs contenus déjà dans la première partie je me suis permis de compléter et confirmer la poésie de Schiller par une apothéose finale retentissant d'allégresse.

F. Liszt.

BSB

a 2.

sf

ff

marcato

II. in B.

(ff)

a 2.

F. L. 12.

BSB

a 2.

a 2.

marcato

Cc

sempre ff

a 2.

sempre ff

a 2. 3

sempre ff

a 2. 3

sempre ff

a 2. 3

sempre ff

a 2.

rinforz.

(sempre ff)

sempre ff

(sempre ff)

sempre ff

sempre ff

sempre ff

sempre ff

sempre stacc.

sempre stacc.

sempre ff

sempre stacc.

Cc

BSB

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

BSB

a 2.

muta in C.

a 2.

B muta in A.

dim.

dim.

dim.

BSB

Allegro vivace.

Dd

p leggiero

p leggiero

p leggiero

p leggiero

p

p leggiero

p sempre stacc.

p leggiero

p sempre stacc.

p leggiero

p sempre stacc.

trillo

p

piss.

(*p*)

Dd Allegro vivace.

p leggiero

p leggiero

p leggiero

p leggiero

p

p

p leggiero

p leggiero

p leggiero

p leggiero

p stacc.

arco

p stacc.

p

p

pizz.

BSB

p

p

stacc.

stacc.

stacc.

stacc.

arco

Ee

p leggiero

p leggiero

p leggiero

p leggiero

p

p leggiero

p leggiero

p leggiero

p

pizz.

Ee (*p*)

BSB

Allegro vivace (ma non troppo).

p

p

f marcato

p

divisi

f appassionato

pizz.

p

Allegro vivace (ma non troppo).

p marcato

BSB

(p)
(L.p)
(mf)

Ff

(mf)

(mf)

(mf)

p

appassionato

mf

sf

cresc.

Ff

BSB

a 2. *appassionato*

(*f*)

p

p

p

p

p

in C.

marc.

p leggiero

arco

(*p*)

a 2.

cresc.

p

a 2.

rinforzando

cresc.

sf rinforzando

(mf) cresc.

sf rinforzando

sf

mf

p

BSB

a 2.

Gg

Stretto.

pp

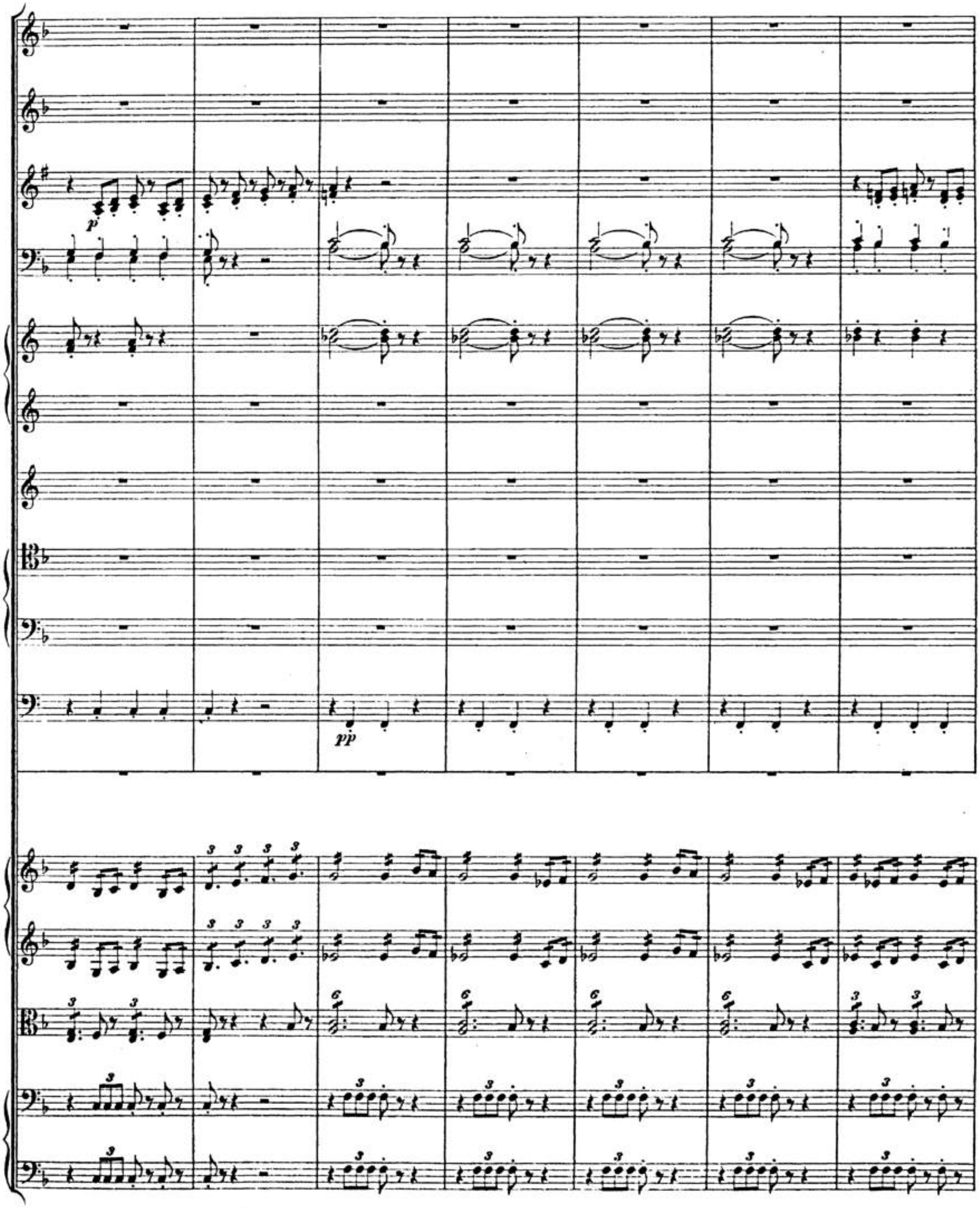
p

diminuendo

Gg

Stretto.

BSB



BSB

p poco a poco

cresc.

Hh

Hh

pp

pp

pp

tr tr tr tr tr tr

BSB

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

(III. pp)

poco a poco cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Ii

ff pomposo

(f)

(ff)

ff

Ii

BSB

a 2.

(ff)

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

(I. ff)

(ff)

ff

ff

ff

ff

BSB

a 2.

marcato

marcato

II. in A.

ff marcato

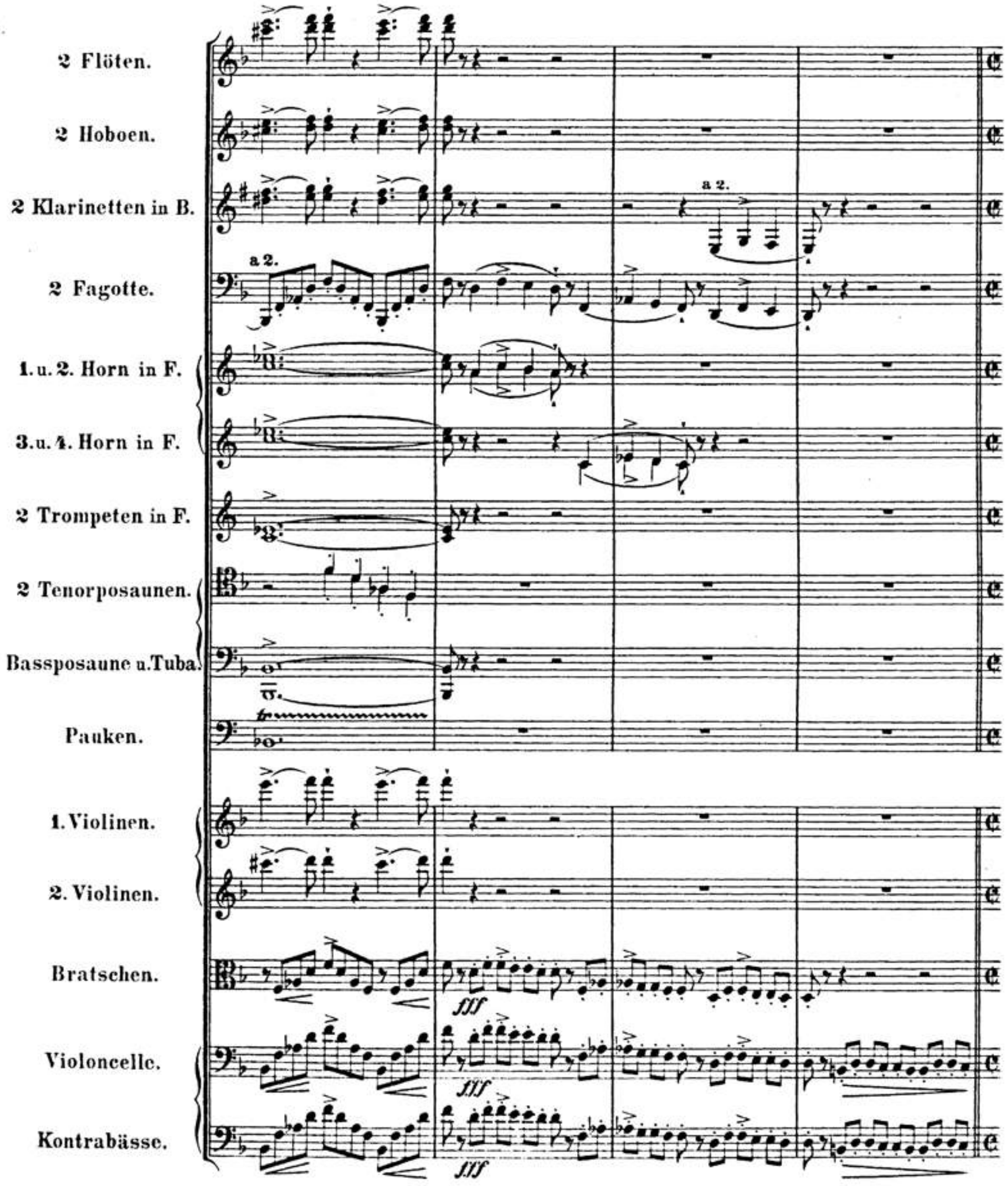
BIBLIOTECA REAL MONASTERIO

BSB

Nötigenfalls kann folgende Kürzung stattfinden: Vom ersten Takte Seite 100, anstatt Seite 101, diese Ueberleitungstakte zum *Stretto* Seite 112, Takt 5.

If necessary, the following cut can be made: from the first bar of page 100 to the Stretto, *page 112, bar 5, using these bars as a link.*

En cas de besoin on pourrait abréger le passage en passant de la 1ère mesure page 100 à page 112, mesure 5. *(Stretto).*



Hierauf weiter Seite 112 *Stretto.*
From here to page 112 Stretto.
Allez à la page 112 *Stretto.*

BSB

Fr. Liszt, Symphonische Dichtungen.

Für den Buchbinder.

Von den lose eingefügten Bogen sind zu verwenden:

für Band 1: Titel, Widmung, Inhalt und Revisionsbericht zu Nr. 1 u. 2 (zusammen $1^1/_2$ Bogen, die hinterm Bilde Fr. Liszts einzukleben sind).

für Band 2: Revisionsbericht zu Nr. 2a—4.

für Band 3: Revisionsbericht zu Nr. 5 u. 6.

für Band 4: Revisionsbericht zu Nr. 7 u. 8.

für Band 5: Revisionsbericht zu Nr. 9 u. 10.

(NB. Die Revisionsberichte zu Band 2—5 sind hinterm Titel einzukleben).

BSB

Franz Liszts Musikalische Werke.

Herausgegeben von der **Franz Liszt-Stiftung.**

Original-Kompositionen.

ORCHESTERWERKE.

BAND 1–6.

Symphonische Dichtungen.

BAND 1.

1. Ce qu'on entend sur la Montagne. Berg-Symphonie. (Nach V. Hugo.)
2. Tasso, Lamento e Trionfo.

BAND 2.

2a. Le Triomphe funèbre du Tasse. Epilogue du poème symphonique „Tasso".
3. Les Préludes. (Nach Lamartine.)
4. Orpheus.

BAND 3.

5. Prometheus.
6. Mazeppa. (Nach V. Hugo.)

BAND 4.

7. Festklänge.
8. Héroïde funèbre.

BAND 5.

9. Hungaria.
10. Hamlet. (Nach Shakespeare.)

BAND 6.

11. Hunnenschlacht. (Nach Kaulbach.)
12. Die Ideale. (Nach Schiller.)

BAND 7–9.

Symphonien.

BAND 7.

Eine Symphonie zu Dantes Divina Commedia, mit Schlußchor.

BAND 8 und 9.

Eine Faust-Symphonie in drei Charakterbildern nach Goethe, mit Schlußchor.

BAND 10–12.

Kleinere Orchesterwerke.

BAND 10.

Zwei Episoden aus Lenaus Faust.
1. Der nächtliche Zug.
2. Der Tanz in der Dorfschenke. (Erster Mephisto-Walzer.)

Zweiter Mephisto-Walzer.

Von der Wiege bis zum Grabe. (Nach M. Zichy.)

BAND 11.

Fest-Vorspiel. Zur Einweihung der Dichter-Gruppe Schiller und Goethe in Weimar, Sept. 1857.

Künstler-Festzug. Zur Schiller-Feier 1859.

Goethe-Fest-Marsch. Zur Säkularfeier von Goethes Geburtstag, 1849. (Neu bearbeitet 1859.)

Huldigungs-Marsch. Zur Huldigungsfeier des Großherzogs Carl Alexander 1853.

BAND 12.

Vom Fels zum Meer! Deutscher Siegesmarsch.

Ungarischer Krönungsmarsch. Zur Krönungsfeier 1867.

Ungarischer Sturmmarsch.

Les Morts (mit Männerchor ad lib.).

La Notte.

BAND 13.

Für Pianoforte mit Orchester.

Erstes Konzert in Es dur.

Zweites Konzert in A dur.

Totentanz. (Danse macabre.) Paraphrase über „Dies irae".

Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.